



Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Комиссия по разоружению

233-е заседание

Вторник, 15 февраля 2000 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Абдель Азиз. (Египет)

В отсутствие Председателя заместитель Председателя г-жа Арсе ди Жаннет (Мексика) занимает место Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): 233-е заседание в рамках возобновленной основной сессии Комиссии по разоружению 1999 года объявляю открытым.

В соответствии с принятой в прошлые годы практикой сегодня Комиссия по разоружению проводит краткое заседание, с тем чтобы завершить рассмотрение оставшихся открытыми организационных вопросов, связанных с предстоящей основной сессией 2000 года. Среди них — даты проведения сессии, выборы Председателя Комиссии на период основной сессии 2000 года, выборы других членов Бюро, согласование вопросов существа для включения в повестку дня Комиссии, назначение председателей рабочих групп и, наконец, принятие проекта программы работы на первую неделю основной сессии.

Выборы Председателя и других должностных лиц

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Позвольте мне привлечь внимание делегаций к документу A/CN.10/L.45, в

котором содержится повестка дня организационной сессии, принятая на нашем заседании, состоявшемся ранее, — в декабре 1999 года. Если у какой-то из делегаций нет копии этого документа, то его можно получить в окне для выдачи документов, расположенном в конце зала.

Как указано в этом документе, третий пункт повестки дня касается выборов Председателя и других должностных лиц Бюро на период основной сессии 2000 года. В соответствии с принципом ротации между различными региональными группами в этом году на пост Председателя Комиссии по разоружению будет выдвинута кандидатура от Группы азиатских государств. Мне приятно проинформировать членов Комиссии о том, что Группа азиатских государств одобрила кандидатуру заместителя министра юстиции и иностранных дел Исламской Республики Иран г-на Жавада Зарифа на пост Председателя Комиссии по разоружению на 2000 год.

Если не будет никаких замечаний, я буду считать, что Комиссия по разоружению готова избрать заместителя министра иностранных дел Исламской Республики Иран г-на Жавада Зарифа на пост Председателя Комиссии по разоружению путем аккламации.

Решение принимается.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Объявляю, что г-н Жавад Зариф избран на пост Председателя Комиссии по разоружению на 2000 год.

К сожалению, г-н Зариф не может присутствовать здесь сегодня, поскольку он принимает участие в очень важном заседании на министерском уровне в своей столице. Тем не менее позвольте мне сказать, что г-н Зариф, который занимается юридическими и международными вопросами в министерстве иностранных дел Исламской Республики Иран, является видным дипломатом, который также хорошо известен в Организации Объединенных Наций, особенно за его богатый опыт и глубокие знания в области разоружения. Убедена, что его обширный опыт работы в Организации Объединенных Наций, а также в области разоружения явится залогом эффективной успешной работы Комиссии по разоружению.

Позвольте мне от имени всех членов Комиссии попросить Постоянного представителя Исламской Республики Иран посла Хади Наджата Хосейнияна передать наши поздравления г-ну Зарифу по случаю его избрания на этот важный пост и пожелать ему успехов в выполнении стоящих перед ним задач.

Г-н Наджад Хосейниян (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): От имени г-на Зарифа — только что избранного Председателя Комиссии по разоружению на 2000 год, — а также от себя лично я хотел бы, воспользовавшись случаем, выразить свою глубокую признательность за энергичные усилия Исполняющего обязанности Председателя в последние четыре месяца. К счастью, под ее умелым руководством организационная сессия Комиссии по разоружению смогла успешно завершить работу над некоторыми важными аспектами работы Комиссии. Разрешение организационных вопросов, а именно определение сроков проведения сессии Комиссии, позволит нам сконцентрироваться теперь на вопросах существа повестки дня Комиссии, в частности на вопросах ядерного разоружения.

Это, в свою очередь, определит рамки консультаций г-на Зарифа, запланированных на предстоящие недели. Из моих консультаций с ним следует, что он намеревается своевременно созвать консультации в Нью-Йорке для определения основных пунктов повестки дня задолго до начала офи-

циальной сессии Комиссии. Успех этих консультаций потребует, разумеется, коллективного понимания и сотрудничества со стороны всех нас, что столь отчетливо проявилось в ходе текущих консультаций.

В заключение позвольте мне от имени Председателя и от себя лично выразить признательность за то доверие, которое вы оказали нам, одобрив кандидатуру г-на Зарифа. Убеден, что он оправдает ваше доверие и сделает все возможное для организации дискуссии на предстоящей сессии Комиссии, а также ее успешного завершения.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Теперь я хотела бы перейти к избранию других членов Бюро, а именно восьми заместителей Председателя и Докладчика.

Г-н Месдуа (Алжир) (*говорит по-французски*): Г-жа Председатель, позвольте прежде всего воздать Вам должное за прилагаемые Вами усилия в течение последних нескольких месяцев во главе нашего Комитета. Я хотел бы также выразить нашу признательность за работу, проделанную Вами, когда Вы руководили Комиссией по разоружению в качестве Исполняющего обязанности Председателя.

Позвольте мне также поздравить делегацию Исламской Республики Иран по поводу ее вполне заслуженного избрания на пост Председателя Комиссии по разоружению. Опыт и профессиональная квалификация г-на Зарифа, заместителя министра по правовым и международным вопросам Исламской Республики Иран, всем хорошо известны. Мы убеждены, что под его четким руководством и благодаря его опыту и мастерству Комитет сможет добиться успеха и достичь долгожданных результатов.

Я хотел бы проинформировать Комиссию, что Группа африканских государств встретила и одобрила кандидатуру г-на Сэмюэля Амеу, министра-советника миссии Бенина, на его пост Докладчика. Г-н Амеу хорошо известен нашей Комиссии и нашим коллегам. Мы высоко оцениваем его вклад, а также его выдающиеся личные качества и профессиональный опыт, в частности в области разоружения.

Африканская группа также одобрила кандидатуру Сьерра-Леоне на пост заместителя Председателя. Поэтому я рад обратиться к Комитету с просьбой от имени Африканской группы принять афри-

канские кандидатуры г-на Амеу в качестве Докладчика и Сьерра-Леоне в качестве заместителя Председателя, позволив тем самым Бюро завершить рассмотрение вопроса о своем членском составе.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Координаторы региональных групп проинформировали меня, что три кандидата предложены на пост заместителей Председателя: г-н Хазайрин Похан, Индонезия; г-н Жак-Луи Буассон, Постоянный представитель Монако; и г-н Луис Эстевес Лопес, Гватемала.

Если нет возражений, я буду считать, что Комиссия желает избрать вышеназванных представителей в Бюро Комиссии по разоружению на основную сессию 2000 года.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Сейчас я перехожу к избранию Докладчика Комиссии. Мы приняли к сведению заявление представителя Алжира, что Группа африканских государств назначила г-на Сэмюэля Амеу, Бенин, на пост Докладчика. Если нет возражений, я буду считать, что Комиссия по разоружению желает избрать методом аккламации г-на Сэмюэля Амеу, Бенин, на пост Докладчика Комиссии по разоружению на сессии 2000 года.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Я хотела бы самым искренним образом поздравить Председателя, заместителей Председателя и Докладчика с их избранием в состав Бюро Комиссии по разоружению. Я уверен, что они внесут выдающийся вклад в работу в этом году.

Я хотела бы также попросить региональные группы продолжить свои внутренние консультации для того, чтобы у нас был один кандидат от Группы государств Западной Европы и других государств на пост заместителя Председателя; один кандидат от Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна на пост заместителя Председателя; и два кандидата от Группы государств Восточной Европы на пост заместителей Председателя.

Как знает Комитет, нам по-прежнему нужно назначить двух Председателей, соответственно Рабочей группы по ядерному разоружению и Рабочей

группы по обычным вооружениям. Этот вопрос еще не решен, и консультации идут. Назначение двух Председателей Рабочих групп будет официально объявлено на последующем заседании Комиссии по разоружению.

Я хотела бы попросить Региональные группы продолжить свои консультации с целью назначения кандидатов для руководства этими Рабочими группами. Я хотела бы попросить всех членов Комиссии отложить назначение этих Председателей на более поздний срок, поскольку сейчас у нас нет кандидатов.

Проект предварительной повестки дня основной сессии Комиссии по разоружению в 2000 году

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Комитет знает об усилиях, которые прилагаются государствами-членами для достижения консенсуса по двум пунктам повестки дня основной сессии этого года. Однако несмотря на напряженные консультации, пока соглашение не достигнуто.

Я хотела бы предложить делегациям, чтобы только что избранное Бюро рассмотрело возможность назначения одного заместителя Председателя для надзора за продолжением неофициальных консультаций по двум пунктам повестки дня основной сессии 2000 года Комиссии по разоружению при том понимании, что, как только Председатель Комиссии по разоружению приедет в Нью-Йорк, все мы примем участие в любых консультациях, которые созовет г-н Зариф. Если нет возражений, мы продолжим нашу работу, как я предложила.

Решение принимается.

Организационные вопросы

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): На рассмотрении членов Комиссии находятся два документа: документ A/CN.10/2000/CRP.1 и неофициальный документ 1, в котором содержится график работы Комиссии в течение первой недели сессии в период с 26 по 30 июня

Как известно членам, на своей организационной сессии в декабре 1999 года Комиссия смогла обсудить вопрос о сроках проведения основной сессии 2000 года, хотя официального решения принято

не было. На этой сессии мы рассматривали период с 3 по 21 апреля, однако эти даты оказались неприемлемыми. В этой связи были проведены новые неофициальные консультации и рассмотрены различные альтернативные варианты. Не создавая прецедента на предстоящие годы, мы приняли неофициальное решение провести сессию Комиссии по разоружению в этом году в течение двух недель с 26 июня по 7 июля.

В результате неофициальных консультаций было достигнуто понимание в отношении решения, которое я зачитаю:

(говорит по-английски)

«Согласованное решение о проведении основной сессии Комиссии по разоружению 2000 года в течение двух недель достигнуто на основе исключения и не будет создавать прецедент на предстоящие годы. Перенос дат, которые ранее предварительно объявлялись Секретариатом, должен происходить только в исключительных случаях, когда даты совпадают со сроками проведения других важных конференций в области разоружения».

(говорит по-испански)

Если не поступит возражений, я буду считать, что Комиссия желает утвердить период с 26 июня по 7 июля в качестве сроков проведения своей основной сессии 2000 года.

Решение принимается.

Г-н Месдуа (Алжир) *(говорит по-французски)*: Несмотря на то, что Комиссия приняла решение и в целом я не возражаю против его формулировки, у меня есть один чисто процедурный вопрос.

Будет ли эта формулировка включена в решение, которое будет приниматься Комиссией раздельно и позднее включаться в ее доклад, или же это будет лишь часть доклада, который Комиссия примет по завершении своей основной сессии?

Исполняющий обязанности Председателя *(говорит по-испански)*: Насколько я понимаю смысл только что зачитанного мною параграфа, он будет включен в доклад Комиссии по разоружению.

Г-н Дуарте (Португалия) *(говорит по-английски)*: Я хотел бы коснуться двух аспектов. Первый относится к срокам проведения нашей сессии. Ев-

ропейский союз (ЕС) может поддержать эти сроки «ад референдум». Это объясняется продолжением консультаций в рамках государств — членов Европейского союза, а также некоторыми соображениями, которые нам необходимо согласовать с нашими правительствами. Однако мы придерживаемся очень четкой позиции в этом вопросе. Мы согласны с тем, что предложенными сроками проведения — с 26 июня по 7 июля — «ад референдум». Это первый аспект.

Теперь от имени ЕС Португалия хотела бы сделать небольшое заявление:

«Европейский союз выражает сожаление в связи с необходимостью переноса сроков проведения основной сессии Комиссии по разоружению на лето. Пользуясь случаем, мы хотели бы напомнить о том, что эти новые даты, к сожалению, совпадают с важнейшим событием в области разоружения — сессией Конференции по разоружению в Женеве. Установление новых сроков также вызовет новые проблемы у некоторых делегаций из числа членов Европейского союза, особенно в связи с адекватным уровнем их представительства на заседаниях. Мы обращаемся с призывом ко всем государствам принять адекватные меры для того, чтобы в будущем такие ситуации не повторялись».

Что касается продолжительности основной сессии Комиссии по разоружению, то мы считаем, что двухнедельная сессия будет содействовать повышению эффективности и производительности ее работы. Теперь, когда сроки проведения сессии в принципе определились, Европейский союз считает, что настало время продвинуться вперед и обсудить вопросы существа.

И наконец, Европейский союз хотел бы выразить признательность предыдущему Председателю за его значительный вклад и пожелать новому Председателю, представителю Ирана, всех успехов в его усилиях. Европейский союз с интересом ожидает возможности работы с новым Председателем».

Исполняющий обязанности Председателя *(говорит по-испански)*: Мы должным образом принимаем к сведению заявление, только что сделанное

представителем Португалии от имени Европейского союза.

Г-н Хейрат (Египет) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, прежде всего я хотел бы выразить Вам признательность за все Ваши усилия, благодаря которым были достигнуты понимание и согласие в отношении сроков проведения основной сессии. Мы будем сотрудничать с Вами в целях достижения успешных результатов в двух областях.

Насколько я понимаю, Комиссия утвердила и согласовала сроки проведения сессии с 26 июня по 7 июля. Я выслушал замечания представителя Португалии, с которыми он выступал от имени Европейского союза в отношении того, что соглашение имеет характер «ад референдум». Какое положение существует в настоящий момент? Можно ли считать решение окончательным или оно все еще «ад референдум»? Я не понимаю и поэтому хотел бы получить разъяснения в этой связи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Как мне представляется, никакого противоречия между только что принятым официальным решением о сроках проведения основной сессии 2000 года, которая состоится с 26 июня по 7 июля, и заявлением представителя Португалии от имени Европейского союза относительно достигнутого этой группой государств согласия «ад референдум» в связи с тем, что ЕС не возражает против проведения основной сессии в согласованные сроки, в отношении которого принято официальное решение, не существует.

Г-н Мехта (Индия) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, я должен поблагодарить Вас за все усилия, которые Вы приложили для определения пунктов повестки дня и сроков проведения сессии.

Только что Вы объявили о решении, из которого, если я его правильно понимаю, также следует, что сроки проведения сессии меняться не будут, за исключением тех случаев, когда речь будет идти о деятельности в области разоружения. Мы не прорицатели; во всяком случае о себе я этого сказать не могу. Тем не менее следует всегда предвидеть возникновение некоторых обстоятельств, при которых нам, возможно, придется установить сроки в этом году, а затем главы государств примут решение о проведении международного саммита здесь, в Нью-Йорке.

Что мы будем делать в этом случае? Принимаем ли мы на себя конкретные обязательства в связи с этим заявлением? В этом состоит вопрос, и если дело обстоит именно так, то каким запасным вариантом мы располагаем в случае возникновения подобных обстоятельств?

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Формулировка пункта I стала результатом наших интенсивных неофициальных консультаций по этому вопросу. Этот же текст был зачитан на последнем заседании в ходе наших неофициальных консультаций, и никаких возражений против его содержания не было. Этот пункт очень ясный и содержит три элемента: во-первых, решение о том, что основная сессия Комиссии по разоружению в 2000 году должна длиться две недели, принято в порядке исключения; во-вторых, это решение не создает прецедента на будущее; в-третьих следует должным образом учитывать сроки, о которых заблаговременно уведомил Секретариат, а также то, что эти сроки будут изменяться только в порядке исключения, но в то же время необходимо должным образом учитывать график работы других разоруженческих форумов и места их проведения.

Иначе говоря, поскольку мы занимаемся вопросами разоружения, мы обязаны должным образом учитывать другие совещания, посвященные разоружению. Так было в прошлом, и мы старались избегать одновременного проведения совещаний по вопросам разоружения в различных местах. Я считаю, что это законная и правильная постановка вопроса и что мы должны и впредь это учитывать. Я считаю, что взаимопонимание по этому вопросу, достигнутое делегациями, достаточно ясное для того, чтобы служить ориентиром для наших будущих переговоров.

Давайте теперь обратимся к программе и графику работы на первую неделю нашей основной сессии. Уже утвердилась практика рассматривать наш график работы на еженедельной основе. Поэтому в неофициальном документе № 1 содержится график работы на первую неделю: с 26 по 30 июня. Делегаты обратят внимание на то, что понедельник и вторник отводятся для общих прений и что остальные три дня отводятся для заседаний двух рабочих групп, каждая из которых, действуя на равноправной основе, будет заседать три раза. График работы на вторую неделю будет обсуждаться после того, как начнется основная сессия.

Если нет возражений, я буду считать, что Комиссия утверждает график работы на период с 26 по 30 июня в том виде, в каком он содержится в неофициальном документе № 1.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Сейчас я объявляю перерыв в работе организационной сессии Комиссии по разоружению; она возобновит свою работу после того, как мы достигнем договоренности по двум основным пунктам повестки дня основной сессии Комиссии по разоружению в 2000 году.

Заседание закрывается в 15 ч. 55 м.